

Nepublikované texty divadelních her a inscenační verze z roku 2004 uložené v knihovně Divadelního ústavu

*P 18409*

ALBEE, Edward: Pobřeží. Přeložil Jiří Josek.  
Praha, Divadlo na Vinohradech 2004. 62 listy.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 2

*pres P 18255*

ANOUILH, Jean: Ředitel opery. Z francouzského originálu ... přeložil Jiří Matějčíek.  
B.m., B.n. [2004]. 81 list.  
Obsazení: muži: 15, ženy: 8

*P 18412*

ANOUILH, Jean: Tomáš Becket, aneb, Čest boží. Přeložili: Milena a Josef Tomáškoví. Upravil: Jan Novák.  
[Praha], [Divadlo na Vinohradech] [2004]. 64 listy.  
Obsazení: muži: 18, ženy: 4, kompars

*pres P 18267*

ANOUILH, Jean: Výprodej podrazů. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějčíek.  
B.m., B.n. [2004]. 40 listů.  
Obsazení: muži: 14

*pres P 18260*

AUDIBERTI, Jacques: Paní bytná. Z franc. originálu ... přeložil Jiří Matějčíek.  
B.m., B.n. [2004]. 67 listů.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 2

*pres P 18257*

AYMÉ, Marcel: Hlava těch druhých. Hra o čtyřech dějstvích. Z francouzského originálu ... přeložil Jiří Matějčíek.  
B.m., B.n. [2004]. 80 listů.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 5

*pres P 18386*

BERNHARD, Thomas: Staří mistři. Dramatizace: Svatopluk Jelínek, Dušan D. Pařízek.  
[Praha], [Divadlo Komédie] 2004. 23 listy.

*pres P 18264*

BESSET, Jean-Marie: Vila Luco. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějčíek.  
B.m., B.n. [2004]. 40 listů.  
Obsazení: muži: 3

*pres P 18245*

BIRINSKIJ, Lev: Raskolnikoff. Tragédie in drei Akten. (Nach Dostojewski). K vydání připravil Dušan Hübl.  
Praha, Amatérské divadlo Esence 2004. 113 s.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 5

*pres P 18328*

BUTULESCU, Valeriu: Dočasná věčnost, aneb, Poctivý zloděj. Drama o dvou dějstvích. Překlad z rumunštiny: Jiří Našinec.  
B.m., B.n. [2004]. 18 listů.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 2, další: skříň, hlasy, ptáci

*pres P 18419*

CAILLAT, Dominique: "Kidnapping". Theaterstück.  
B.m., B.n. 2004. 47 listů.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 1

*pres P 18266*

CAU, Jean: Zachraňte Francii!. S použitím textu Rona Clarka a Sama Bobricka "Norman, Is That You?". Z

franc. orig. ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 51 list.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 2

*pres P 18270*

COLLA, Louis-Michel: Šesté nebe. Z francouzského originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 45 listů.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 3

*pres P 18370*

ČENSKÝ, Petr: The Angels. Muzikál pro mládež. Libreto Petr Čenský. Hudba Lukáš Hurník.  
Praha, B.n. [2004]. 42 listy.

*pres P 18253*

DE CHIARA, Ghigo: Muž na moři. Z italského originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 41 list.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 1

*pres P 18269*

DE FILIPPO, Eduardo: Velká magie. Báchorka o třech jednáních. Z italského originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 57 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 9, kompars

*pres P 18268*

DE FILIPPO, Eduardo: Vnitřní hlasy. Tarantela ve třech dějstvích. Přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 45 listů.  
Obsazení: muži: 8, ženy: 4, kompars mužský

*pres P 18382*

DORST, Tankred: Pomyslná čára. Spolupráce Ursula Ehlerová. Překlad Vladimír Tomeš.  
B.m., B.n. 2004. 67, 2 listy.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 2, kompars ženský

*pres P 18252*

DRDA, Jan: Dalskabáty, hříšná ves. Pohádková komedie. Úprava Vlastimil Novák. Hudba Míra Kuželka a Richard Řeřicha. Texty písní Míra Kuželka.  
Most, Městské divadlo 2004. 59 listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 4

*pres P 18258*

DUBILLARD, Roland: Diablogy a jiné vynálezy pro dva hlasy. Z francouzských originálů ... vybral a přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 82 listy.  
Obsazení: muži: 2

*pres P 18254*

FO, Dario: Jak byla Františka celá unešená. Z italského originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 62 listy.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 2

*pres P 18259*

FOISSY, Guy: Zátoka. Z franc. originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 50 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 1

*P 18416*

FRANCES, František: Theaterstück genannt Wunderstück, oder, Pekarolla. F. Francis [Dichter Stille]. Wie es für das berühmte und einzigartige Theaterensemble Igel und Zeisig der Dichter Stille [František Frances] 2004, es aus dem Schubfach namens Schub

herausiehend.  
B.m., B.n. [2004]. [18] listů.  
Obsazení: muži: 13, ženy: 8

*P 18413*

FRIEL, Brian: Lásky paní Katty. Hra o třech dějstvích. Překlad Věra Šedá a Jiří Josek. Inscenační úprava Vladimír Strnisko.  
[Praha], [Divadlo na Vinohradech] [2004]. 61 list.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 6

*pres P 18371*

FRIEL, Brian: Performances.  
B.m., B.n. [2004]. 21 list.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 2

*pres P 18261*

GONDINET, Edmond: Ochocholení. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 78 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 6, kompars

*P 18414*

GRUMBERG, Jean-Claude: Krejčovský salon. Přeložil: Jiří Žák.  
[Praha], [Divadlo na Vinohradech] [2004]. 104 listy.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 6, děti: 1

*pres P 18210*

HAVEL, Václav: Pokoušení. Hra o deseti obrazech (1985).  
Praha, Národní divadlo [2004]. 104 listy.  
Obsazení: muži: 9, ženy: 6

*P 18415*

CHURCHILL, Caryl: Řada. Z anglického originálu ... přeložil František Fröhlich.  
[Praha], [Divadlo na Vinohradech] [2004]. 61 list.  
Obsazení: muži: 2

*pres P 18256*

KOSTZER, Kado: Trio. Z francouzského originálu ... přeložil Jiří Matějček.  
B.m., B.n. [2004]. 37 listů.  
Obsazení: ženy: 3

*pres P 18315*

LICHÝ, Saša: Kouzelná lampa Aladinova. Úprava: Ladislav Slíva. Hudba: Jaroslav Wykrent. Texty písní: Jaroslav Wykrent a Saša Lichý (Píseň o sloním kameni).  
Český Těšín, Těšínské divadlo 2004. 57 listů.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 2, kompars, další: džin

*pres P 18381*

LOHER, Dea: Adam Geist. Překlad: Petr Štědroň.  
B.m., B.n. 2004. 72 listy.  
Obsazení: muži: 16, ženy: 2, kompars

*pres P 18408*

LUDWIG, Ken: Cyrano v Buffalu. Komédie o dvou dějstvích. Přeložil Alexander Jerie.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2004. 73 listy.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*P 18410*

LUDWIG, Ken: Il stupendo, aneb, Tenor na roztrhání. Překlad - Tatjana a Ivo T. Havlů.  
[Praha], [Divadlo na Vinohradech] [2004]. 96 listů.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 4

*P 18404*

MADDOW, Ellen: Malovaný had v namalovaném křesle. Překlad Jiří Popel.  
[Praha], Divadlo Na zábradlí 2004. 53 s.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 3

*pres P 18251*

MARCEAU, Félicien: Vajíčko. [Přeložili Milena a Josef Tomáškoví]. Úprava Ondřej Balík.  
Praha, Divadelní společnost Jana Hrušínského [2004]. 45 listů.  
Obsazení: muži: 19, ženy: 14

*pres P 18377*

MAYENBURG, Marius von: Eldorádo. Překlad: Josef Balvín.  
[Praha], Národní divadlo [2004]. 77 listů.

*pres P 18244*

MCDONAGH, Martin: Poručík z Inishmoru. Z anglického originálu ... přeložil Milan Lukeš.  
Praha, Švandovo divadlo [2004]. [59] listů.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 1

*pres P 18302*

MILLER, Arthur: Všichni moji synové. Překlad Ota Ornest. Úprava a režie Jiří Fréhar.  
Zlín, Městské divadlo 2004. 57 listů.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 4

*pres P 18380/2*

MINYANA, Philippe: Stručná dramata. (II.). Pracovní překlad: Kateřina Neveu.  
B.m., B.n. 2004. 28 listů, [2] listy příl.

*pres P 18387*

MÜLLER, Heiner: Kvartet. (Podle Laclose). [Překlad K.R. Jilská].  
[Praha], [Divadlo Komédie] 2004. 11 listů.

*pres P 18405*

MURRELL, John: Poslední léto. Přeložil Alexander Jerie.  
Pardubice, Východočeské divadlo 2004. 50 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 2

*pres P 18400*

NESVEDA, Ivan: Osamělý obr. Volně na motivy skotské pohádky. Texty písní: Tomáš Hamet-Vodrážka.  
Plzeň, Divadlo ALFA 2004. 23 listy.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 1, loutky: 2

*P 18427*

O'BRIEN, Edna: Virginia. Z angličtiny přeložila Ivana Bozděchová. Úprava Taťjana Medvecká a Jan Hančil.  
[Praha], Národní divadlo 2004. 45 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 2

*pres P 18422*

OPLUSTIL, Gustav - TRÁVNÍČEK, Pavel: Zasněžená romance. Swingový muzical s hudbou orchestru Glenna Millera (nová verze). Texty písní Zdeněk Borovec, Ivo Fischer, Eduard Krečmar, Jaroslav Moravec.  
Praha, Divadlo Skelet 2004. 79 listů.  
Obsazení: muži: 5, ženy: 6, děti: 2, další: tanečníci, tanečnice, hudebníci, černé divadlo

*pres P 18265*

SAUVIL, Pierre: Slunce pro dva. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějčík.  
B.m., B.n. [2004]. 59 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 1

*pres P 18403*

SCHILLER, Friedrich: Úklady a láska. Překlad: Josef Balvín.  
Praha, Národní divadlo [2004]. 73 listy.  
Obsazení: muži: 6, ženy: 4, kompars

*pres P 18418*

SCHIMMELPFENNIG, Roland: Nabídka a poptávka. Z německého originálu ... přeložila Jarmila Hrubešová.  
Praha, B.n. 2004. 46 listů.  
Obsazení: muži: 1, ženy: 1

*pres P 18263*

SCHMITT, Eric-Emmanuel: Libertin. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějčík.  
B.m., B.n. [2004]. 47 listů.  
Obsazení: muži: 2, ženy: 4

*pres P 18211*

SEMERÁD, Karel: Na tváři lehký smích.  
Zlín, Městské divadlo [2004]. 15 listů.

*pres P 18383*

SEPLJARSKIJ, Aleksandr Michajlovič: Třetí Řím. Hra o dvou dějstvích. Z ruského originálu ... přeložila: Ivana Ryčlová.  
[Praha], [Divadlo Komédie] 2004. 35 listů.  
Obsazení: muži: 4, ženy: 1

*P 18411*

SHAKESPEARE, William: Macbeth. (Tragedie o pěti jednáních). Překlad O.F. Babler. Úprava H. Burešová a Š. Otčenášek.  
Praha, Divadlo na Vinohradech 2004. 53 listy.  
Obsazení: muži: 20, ženy: 7, děti: 1, kompars, další: zjevení

*pres P 18374*

SHERIDAN, Richard Brinsley: Škola pomluv. (Úprava). Přeložil: Jan Hančil. Úprava: Ivan Rajmont.  
Praha, Národní divadlo 2004. 73 listy  
Obsazení: muži: 14, ženy: 5

*pres P 18376*

SIGAREV, Vasilij: Černé mléko. Překlad: Daria Ullrichová.  
[Praha], Národní divadlo [2004]. 78 listů.  
Obsazení: muži: 3, ženy: 3, kompars

*pres P 18303*

SOFOKLÉS: Oidipus. Překlad: Jaroslav Pokorný. Úprava: Ivan Balad'a a Jana Kafková.  
Zlín, Městské divadlo 2004. 64 listy.  
Obsazení: muži: 7, ženy: 1, kompars

*pres P 18246*

STROUPEŽNICKÝ, Ladislav: Naši furianti. Obraz života v české vesnici o čtyřech jednáních. Ladislav Stroupežnický.  
Praha, Národní divadlo 2004. 101 list.  
Obsazení: muži: 18, ženy: 8, děti: 6, kompars, další: muzikanti

*pres P 18401*

TOBIÁŠ, Egon: I promised Freddy. A Collector's unbelievable story. Translated by Sodja & Howard Lotker.  
[Praha], B.n [2004]. [6] listů.  
Obsazení: muži: 11, ženy: 2

*pres P 18402*

TOBIÁŠ, Egon: It's time for IT to change (all in all). Based on "Gros Caline" by Emile Ajar. translated by Sodja & Howard Lotker.

[Praha], B.n [2004]. [8] listů.  
Obsazení: muži: 2, kompars

*pres P 18373*

TOBIÁŠ, Egon: Solingen (rána z milosti).

[Praha], B.n. 2004. 20 listů.

Obsazení: muži: 4, ženy: 2

*pres P 18279*

VANČURA, Vladislav: Josefina. Podle původní úpravy Jana Grossmanna pro potřeby Městského divadla v Mladé Boleslavi adaptovali Mojmir Weimann a Radek Balaš.

Mladá Boleslav, Městské divadlo 2004. 41 list.

Obsazení: muži: 10, ženy: 7

*pres P 18236*

VIAN, Boris: Svačina generálů. Přeložila Kateřina Neveu.

[Ostrava], [Divadlo Petra Bezruče] 2004. 69 listů.

Obsazení: muži: 10, ženy: 2

*pres P 18388*

VŮJTEK, Tomáš: Brenpartyja. Volně podle prózy Věnceslava Juřiny Zpráva o státu Halda.

B.m., B.n. [2004]. [26] listů.

Obsazení: muži: 15, ženy: 4

*P 18407*

WALLÓ, K.M.: Princezna se zlatou hvězdou na čele. Texty písní a dramaturgie: Martin Fahrner.

Pardubice, Východočeské divadlo 2004. 52 listy.

Obsazení: muži: 6, ženy: 4

*pres P 18262*

WILLEMS, Paul: Město na vlnách. Z franc. orig. ... přeložil Jiří Matějčec.

B.m., B.n. [2004]. 53 listy.

Obsazení: muži: 5, ženy: 3